

*Interim arrangements between the United States of America and other powers respecting the Preparatory Commission of the United Nations. Signed at San Francisco June 26, 1945; effective from June 26, 1945.*

June 26, 1945  
[E. A. S. 461]

**INTERIM ARRANGEMENTS**  
**CONCLUDED BY THE GOVERNMENTS REPRESENTED**  
**AT THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON**  
**INTERNATIONAL ORGANIZATION**



**INTERIM ARRANGEMENTS  
CONCLUDED BY THE GOVERNMENTS REPRESENTED  
AT THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON  
INTERNATIONAL ORGANIZATION<sup>1</sup>**

THE GOVERNMENTS represented at the United Nations Conference on International Organization in the city of San Francisco,

Having determined that an international organization to be known as the United Nations shall be established,

Having this day signed the Charter of the United Nations, and

Having decided that, pending the coming into force of the Charter and the establishment of the United Nations as provided in the Charter, a Preparatory Commission of the United Nations should be established for the performance of certain functions and duties,

AGREE as follows:

1. There is hereby established a Preparatory Commission of the United Nations for the purpose of making provisional arrangements for the first sessions of the General Assembly, the Security Council, the Economic and Social Council, and the Trusteeship Council, for the establishment of the Secretariat, and for the convening of the International Court of Justice.

2. The Commission shall consist of one representative from each government signatory to the Charter. The Commission shall establish its own rules of procedure. The functions and powers of the Commission, when the Commission is not in session, shall be exercised by an Executive Committee composed of the representatives of those governments now represented on the Executive Committee of the Conference. The Executive Committee shall appoint such committees as may be necessary to facilitate its work, and shall make use of persons of special knowledge and experience.

3. The Commission shall be assisted by an Executive Secretary, who shall exercise such powers and perform such duties as the Commission may determine, and by such staff as may be required. This staff shall be composed so far as possible of officials appointed for this purpose by the participating governments on the invitation of the Executive Secretary.

4. The Commission shall:

- a. convoke the General Assembly in its first session;
- b. prepare the provisional agenda for the first sessions of the principal organs of the Organization, and prepare documents and recommendations relating to all matters on these agenda;
- c. formulate recommendations concerning the possible transfer of certain func-

<sup>1</sup> [Text and signatures reproduced by photographic process from the signed original. For romanized signatures see pages 1454-1457.]

Preparatory Commission of United Nations.

Executive Committee.

Executive Secretary.

Duties.

tions, activities, and assets of the League of Nations which it may be considered desirable for the new Organization to take over on terms to be arranged;

d. examine the problems involved in the establishment of the relationship between specialized intergovernmental organizations and agencies and the Organization;

e. issue invitations for the nomination of candidates for the International Court of Justice in accordance with the provisions of the Statute of the Court;

f. prepare recommendations concerning arrangements for the Secretariat of the Organization; and

g. make studies and prepare recommendations concerning the location of the permanent headquarters of the Organization.

5. The expenses incurred by the Commission and the expenses incidental to the convening of the first meeting of the General Assembly shall be met by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland or, if the Commission so requests, shared by other governments. All such advances from governments shall be deductible from their first contributions to the Organization. } Expenses.

6. The seat of the Commission shall be located in London. The Commission shall hold its first meeting in San Francisco immediately after the conclusion of the United Nations Conference on International Organization. The Executive Committee shall call the Commission into session again as soon as possible after the Charter of the Organization comes into effect and whenever subsequently it considers such a session desirable. Location of meetings.

7. The Commission shall cease to exist upon the election of the Secretary-General of the Organization, at which time its property and records shall be transferred to the Organization. Duration of Commission.

8. The Government of the United States of America shall be the temporary depositary and shall have custody of the original document embodying these interim arrangements in the five languages in which it is signed. Duly certified copies thereof shall be transmitted to the governments of the signatory states. The Government of the United States of America shall transfer the original to the Executive Secretary on his appointment. Depositary.

9. This document shall be effective as from this date, and shall remain open for signature by the states entitled to be the original Members of the United Nations until the Commission is dissolved in accordance with paragraph 7. Effective date.

IN FAITH WHEREOF, the undersigned representatives having been duly authorized for that purpose, sign this document in the English, French, Chinese, Russian and Spanish languages, all texts being of equal authenticity.

DONE at the city of San Francisco this twenty-sixth day of June, one thousand nine hundred and forty-five.

**ARRANGEMENTS PROVISOIRES  
CONCLUS PAR LES GOUVERNEMENTS REPRESENTES  
A LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES POUR  
L'ORGANISATION INTERNATIONALE**



**SAN FRANCISCO • 1945**

**ARRANGEMENTS PROVISOIRES  
CONCLUS PAR LES GOUVERNEMENTS REPRESENTES  
A LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES POUR  
L'ORGANISATION INTERNATIONALE**

LES GOUVERNEMENTS représentés à la Conférence des Nations Unies pour l'Organisation Internationale, tenue dans la ville de San Francisco,

Ayant décidé qu'une organisation internationale désignée sous le nom de Nations Unies sera instituée,

Ayant signé ce jour la Charte des Nations Unies,

Ayant décidé qu'en attendant l'entrée en vigueur de la Charte et l'institution des Nations Unies conformément à la Charte, une Commission Préparatoire des Nations Unies sera établie en vue d'exercer certaines fonctions et de remplir certaines obligations,

CONVIENNENT de ce qui suit:

1. Il est créé par les présentes une Commission Préparatoire des Nations Unies, qui sera chargée de prendre des mesures provisoires pour les premières sessions de l'Assemblée Générale, du Conseil de Sécurité, du Conseil Economique et Social et du Conseil de Tutelle, ainsi que pour la mise sur pied du Secrétariat et la convocation de la Cour Internationale de Justice.

2. La Commission comprendra un représentant de chacun des gouvernements signataires de la Charte. Elle fixera son propre règlement. Les fonctions et pouvoirs de la Commission seront exercés, en dehors des sessions, par un Comité Exécutif composé des représentants des gouvernements représentés à l'heure actuelle au Comité Exécutif de la Conférence. Le Comité Exécutif créera les comités qui pourront être nécessaires pour l'aider dans ses travaux, et fera appel au concours de personnes ayant des connaissances et une expérience spéciales.

3. La Commission sera assistée d'un Secrétaire Administratif, qui exercera les pouvoirs et accomplira les fonctions que déterminera la Commission, et du personnel nécessaire. Ce personnel sera composé, dans la mesure du possible, de fonctionnaires nommés à cette fin par les gouvernements participants, sur la demande du Secrétaire Administratif.

4. La Commission:

a. convoquera la première session de l'Assemblée Générale;

b. préparera les ordres du jour provisoires des premières sessions des principaux organes de l'Organisation ainsi que les documents et les recommandations se rapportant à toutes les questions figurant à ces ordres du jour;

c. formulera des recommandations sur le transfert éventuel des fonctions, activités et avoirs de la Société des Nations qu'il pourra sembler utile de confier à la nouvelle Organisation dans des conditions à fixer;

d. examinera les problèmes soulevés par l'établissement des relations entre les institutions spécialisées intergouvernementales et l'Organisation;

e. enverra des invitations en vue de la désignation de candidats à la Cour Internationale de Justice, conformément aux dispositions du Statut de la Cour;

f. préparera des recommandations concernant la constitution du Secrétariat de l'Organisation;

g. procédera aux études nécessaires relatives au siège permanent de l'Organisation et fera des recommandations à ce sujet.

5. Les dépenses effectuées par la Commission et les dépenses qu'entraînera la réunion de la première session de l'Assemblée Générale seront assumées par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord ou, si la Commission le demande, réparties entre d'autres gouvernements. Toutes les avances faites à ce titre par les gouvernements seront déduites de leur première contribution à l'Organisation.

6. Le siège de la Commission sera établi à Londres. La Commission tiendra sa première séance à San Francisco, aussitôt après la clôture de la Conférence des Nations Unies pour l'Organisation Internationale. Le Comité Exécutif convoquera une autre réunion de la Commission aussitôt que possible après l'entrée en vigueur de la Charte de l'Organisation et, par la suite, toutes les fois qu'il le jugera utile.

7. La Commission cessera d'exister lors de l'élection du Secrétaire Général de l'Organisation; ses biens et ses archives seront alors transférés à l'Organisation.

8. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique sera le dépositaire temporaire et aura la garde du document original où seront consignés ces arrangements transitoires, rédigés dans les cinq langues dans lesquelles il aura été signé. Des copies certifiées conformes seront transmises à chacun des gouvernements des Etats signataires de la Charte. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique remettra l'original de ce document au Secrétaire Administratif, lors de sa nomination.

9. Ce document prendra effet à dater de ce jour et restera ouvert aux signatures des Etats ayant le droit d'être Membres originaires des Nations Unies, jusqu'à la dissolution de la Commission, conformément au paragraphe 7.

EN FOI DE QUOI, les représentants soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé ce document dans les langues anglaise, française, chinoise, russe et espagnole, chacun de ces textes faisant également foi.

FAIT à San Francisco, le vingt-six juin mil neuf cent quarante cinq.

參加聯合國國際組織會議  
各政府所議定之  
過渡辦法



公曆一千九百四十五年訂於金山市

## 參加聯合國國際組織會議各政府 所議定之過渡辦法

參加於金山市舉行之聯合國國際組織會議各國政府，  
既已決定設立一國際組織其名稱定為聯合國，且於本日簽訂聯合國憲章，

並經決定在憲章尚未生效及憲章規定之聯合國尚未成立以前，應設立聯合國籌備委員會，以執行某項職務，

茲議定條款如下：

一. 茲設立聯合國籌備委員會，以擬定臨時辦法，籌備大會、安全理事會、經濟暨社會理事會、及託管理事會之首次會議，並籌備秘書處之設立及國際法院之召開。

二. 籌備委員會以聯合國憲章簽字國之政府各派代表一人組織之。籌備委員會應自行制定其議事規則。籌備委員會閉會期間內，其職權應由執行委員會行使之。該執行委員會由現充本會議執行委員會委員之各國政府所派代表組成之。該執行委員會為便利其工作起見，應設立所必需之各種委員會，並利用具有專門學識及經驗之人才。

三. 籌備委員會以執行秘書一人及其他必要辦事人員協助之。執行秘書所應行使之職權由籌備委員會決定之。在可能範圍內，此項辦事人員應經執行秘書之邀請由參加之各國政府為此目的而委派之官員充任之。

四. 籌備委員會應：

(子) 召集大會首次會議。

(丑) 擬定臨時議事日程，以備本組織主要機關首次會議之用，並預備與此項議事日程內各項目有關之公文及建議。



- (寅) 關於國際聯合會之某項職務、工作、及財產、如認為宜由新組織商訂條件而接收者、擬具可能移交之建議案。
- (卯) 研究關於建立政府間專門組織及專門機關與本組織關係之問題。
- (辰) 發出通知書、邀請依照國際法院規約之規定、提出國際法院法官候選人。
- (巳) 擬具關於籌備聯合國秘書處之建議案。
- (午) 關於聯合國永久會所之地點、從事研究並擬具建議案。

五. 籌備委員會所用之經費及召開大會首次會議之必需經費應由大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府墊付、或經籌備委員會請求、由其他各國政府分擔。各國政府所墊付之一切費用、得在其首次所應繳納本組織之款項內扣除之。

六. 籌備委員會應設在倫敦。籌備委員會於聯合國國際組織會議閉會後、即在金山舉行首次會議。執行委員會應於聯合國憲章生效後之儘早期間內、及此後隨時認為合宜時、再行召集籌備委員會會議。

七. 聯合國秘書長選定後、籌備委員會即行解散、屆時其財產及檔案即應移交本組織。

八. 美利堅合衆國政府應為暫時交存機關、保管載有此項過渡辦法以五種文字所作成並經簽字之原本。本文件之正式副本應分送簽字國政府。執行秘書委定後、美利堅合衆國政府即將本文件之原本移交執行秘書保管。

九. 本文件自本日起、發生效力；並至籌備委員會依第七項解散時為止、可隨時由得為聯合國創始會員國之國家簽字。

下列各代表乘其各本國政府正式授予簽字之權、謹簽字於此英、法、中、俄、西、同一作準之五種文字之文件、以昭信守。

公曆一千九百四十五年六月二十六日訂於金山市

**ВРЕМЕННОЕ СОГЛАШЕНИЕ**  
**ЗАКЛЮЧЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ ПРЕДСТАВЛЕННЫМИ**  
**НА КОНФЕРЕНЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**  
**ПО СОЗДАНИЮ**  
**МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ**



САН-ФРАНЦИСКО • 1945

**ВРЕМЕННОЕ СОГЛАШЕНИЕ  
ЗАКЛЮЧЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ ПРЕДСТАВЛЕННЫМИ  
НА КОНФЕРЕНЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО СОЗДАНИЮ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ**

ПРАВИТЕЛЬСТВА, представленные на Конференции Объединенных Наций в городе Сан-Франциско по созданию Международной Организации,

Постановив учредить Международную Организацию под названием Объединенные Нации,

Подписав сего числа Устав Организации Объединенных Наций, и

Решив, что впредь до вступления в силу Устава и учреждения Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом, следует учредить Подготовительную Комиссию для выполнения некоторых функций и обязанностей,

СОГЛАШАЮТСЯ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

1. Настоящим учреждается Подготовительная Комиссия Объединенных Наций с целью проведения временных мероприятий по организации первых сессий Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета и Совета по Опеке, по созданию Секретариата и созыву Международного Суда.

2. Комиссия состоит из представителей Правительств, подписавших Устав, по одному от каждого. Комиссия устанавливает свои собственные правила процедуры. Функции и полномочия Комиссии, в перерывах между сессиями, осуществляются Исполнительным Комитетом, состоящим из представителей тех Правительств, которые в настоящее время представлены в Исполнительном Комитете Конференции. Исполнительный Комитет назначает такие комитеты, которые могут оказаться необходимыми для облегчения его работы, и пользуется услугами лиц, обладающих специальными знаниями и опытом.

3. Комиссия пользуется услугами Исполнительного Секретаря, права и обязанности которого определяются Комиссией, и такого персонала, который может оказаться необходимым. Этот персонал должен состоять, по возможности, из должностных лиц, назначенных для этой цели участвующими правительствами по приглашению Исполнительного Секретаря.

4. Комиссия должна:

- а) Созвать Генеральную Ассамблею на ее первую сессию;
- б) Составить предварительную повестку дня первых сессий главных органов Организации и подготовить документы и рекомендации, относящиеся ко всем вопросам этой повестки дня;
- в) Формулировать рекомендации относительно возможной передачи некото-

рых функций, деятельности и имущества Лиги Наций, которые новая Организация может найти желательным принять на условиях, которые подлежат определению;

д) Изучать вопросы, связанные с установлением отношений специализированных межправительственных учреждений и органов с Организацией;

е) Разослать предложение о выставлении кандидатур в Международный Суд в соответствии с положениями Статута Суда;

ф) Подготовить рекомендации о мерах по созданию Секретариата Организации, и

г) Изучить вопросы и подготовить рекомендации относительно постоянного местонахождения Организации.

5. Расходы, произведенные Комиссией и расходы, связанные с созывом первой сессии Генеральной Ассамблеи, принимаются на себя Правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии или, если Комиссия попросит об этом, другие правительства примут участие в этих расходах. Все такие авансы правительств вычитаются из их первых взносов в Организацию.

6. Местопребывание Комиссии находится в Лондоне. Комиссия созывает свое первое заседание в Сан-Франциско немедленно после закрытия Конференции Объединенных Наций по созданию Международной Организации. После вступления Устава Организации в силу, Исполнительный Комитет вновь созывает заседание Комиссии в возможно кратчайший срок, а в дальнейшем созывает таковые по своему усмотрению.

7. Комиссия прекращает свое существование после избрания Генерального Секретаря Организации и в тоже время ее имущество и документы передаются Организации.

8. Правительство Соединенных Штатов Америки действует, как временное доверенное лицо и хранитель подлинного документа, содержащего это временное соглашение на пяти языках, на которых он подписан. Должным образом заверенные копии его передаются правительствам других подписавших документ государств. Правительство Соединенных Штатов Америки передает подлинный документ на хранение Исполнительному Секретарю по его назначению.

9. Настоящий документ вступает в силу сего числа и остается открытым для подписи государствами, имеющими право быть первоначальными Членами Организации Объединенных Наций, до дня роспуска Комиссии, в соответствии с пунктом 7.

**В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО** нижеподписавшиеся полномочные представители, будучи на то должным образом уполномочены, подписывают составленные на английском, французском, китайском, русском, и испанском языках тексты настоящего документа, каждый из которых равно аутентичен.

**СОСТАВЛЕНО** в городе Сан-Франциско, в двадцать шестой день июня тысяча девятьсот сорок пятого года.

ACUERDOS PROVISIONALES  
CONCERTADOS POR LOS GOBIERNOS PARTICIPANTES  
EN LA CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS  
SOBRE ORGANIZACION INTERNACIONAL



SAN FRANCISCO · 1945

**ACUERDOS PROVISIONALES  
CONCERTADOS POR LOS GOBIERNOS PARTICIPANTES  
EN LA CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS  
SOBRE ORGANIZACION INTERNACIONAL**

LOS GOBIERNOS representados en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Organización Internacional celebrada en la ciudad de San Francisco;

Habiendo resuelto que se establezca una organización internacional denominada las Naciones Unidas; y

Habiendo suscrito en este día la Carta de las Naciones Unidas; y

Habiendo decidido que mientras la Carta entra en vigencia y se efectúa la constitución de las Naciones Unidas conforme se estipula en dicha Carta, debe establecerse una Comisión Preparatoria de las Naciones Unidas para que desempeñe determinadas funciones y deberes,

HAN CONVENIDO en lo siguiente:

1. Se establece una Comisión Preparatoria de las Naciones Unidas con el objeto de llevar a cabo arreglos provisionales para las primeras sesiones de la Asamblea General, del Consejo de Seguridad, del Consejo Económico y Social, y del Consejo de Administración Fiduciaria, para el establecimiento de la Secretaría, y para la reunión de la Corte Internacional de Justicia.

2. La Comisión se compondrá de un representante por cada gobierno signatario de la Carta. La Comisión dictará su reglamento. Las funciones y facultades de la Comisión, cuando no esté en sesiones, serán ejercidas por un Comité Ejecutivo compuesto de los representantes de los gobiernos representados actualmente en el Comité Ejecutivo de la Conferencia. El Comité Ejecutivo nombrará los comités que sean necesarios para facilitar sus labores y empleará para ello personas de conocimientos y experiencia especiales.

3. La Comisión contará con los servicios de un Secretario Ejecutivo, quien ejercerá las facultades y funciones que la Comisión determine, y con el personal que sea necesario. Este personal estará compuesto, hasta donde sea posible, por funcionarios designados para este fin por los gobiernos participantes, a invitación del Secretario Ejecutivo.

4. Corresponderá a la Comisión:

- a. Convocar la Asamblea General a su primera reunión;
- b. Preparar la agenda provisional para la primera reunión de los órganos principales de las Naciones Unidas y preparar documentos y recomendaciones relativos a todas las cuestiones consignadas en la agenda;
- c. Formular recomendaciones en lo relativo al posible traspaso de ciertas

funciones, actividades y bienes de la Sociedad de las Naciones que se considere deseable adquirir para la nueva Organización en las condiciones que se acuerden más adelante;

d. Estudiar los problemas que entrañe la vinculación que ha de establecerse entre las agencias y organismos intergubernamentales especializados y las Naciones Unidas;

e. Extender invitaciones para la presentación de candidatos a la Corte Internacional de Justicia de acuerdo con las disposiciones del Estatuto de la Corte;

f. Preparar recomendaciones acerca de los arreglos que sean necesarios para establecer la Secretaría de la Organización; y

g. Hacer estudios y preparar recomendaciones relativos a la ubicación de la sede permanente de la Organización.

5. Los gastos que cause la Comisión y los necesarios para la primera reunión de la Asamblea General serán sufragados por el Gobierno del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte, o, si la Comisión así lo solicita, serán distribuidos entre otros gobiernos. Los adelantos que hagan los gobiernos serán deducibles de su primera cuota para el sostenimiento de la Organización.

6. La sede de la Comisión será Londres. La Comisión celebrará su primera reunión en San Francisco inmediatamente después de la clausura de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Organización Internacional. El Comité Ejecutivo convocará la Comisión a sesiones tan pronto como sea posible después de la entrada en vigencia de la Carta de las Naciones Unidas, y de ahí en adelante cuantas veces lo estime conveniente.

7. La Comisión se disolverá al ser elegido el Secretario General de las Naciones Unidas, y efectuada la elección, los bienes y archivos de la Comisión serán traspasados a la Organización.

8. El Gobierno de los Estados Unidos de América será depositario temporal y tendrá la custodia del documento original que contiene estos acuerdos provisionales, en los cinco idiomas en que se firma. Se transmitirán copias debidamente certificadas del mismo a los gobiernos de los otros Estados signatarios. El Gobierno de los Estados Unidos de América transferirá el original de este documento al Secretario Ejecutivo al ser éste nombrado.

9. El presente documento tendrá efecto desde su fecha, y estará abierto a la firma de los Estados con derecho a ser Miembros originarios de las Naciones Unidas, hasta tanto que la Comisión se disuelva de conformidad con el párrafo 7.

EN FE DE LO CUAL, los infrascritos representantes, debidamente autorizados para el efecto, firman este documento en los idiomas inglés, francés, chino, ruso y español. Cada uno de los textos en estos idiomas tendrá igual autenticidad.

HECHO en la ciudad de San Francisco, a los veintiseis días del mes de junio del año mil novecientos cuarenta y cinco.

FOR CHINA:  
 POUR LA CHINE:  
 中國:  
 За Китаѣ:  
 FOR LA CHINA:

顧	維	鈞
王	寵	遠
魏	道	暉
吳	昭	芳
李	君	璜
張	必	勳
董		武
胡		霖



FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:  
POUR L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOVIÉTIQUES SOCIALISTES:  
蘇維埃社會主義共和國聯邦:  
За Союз Советских Социалистических Республик:  
POR LA UNIÓN DE REPÚBLICAS SOCIALISTAS SOVIÉTICAS:

*A. G. G.*  
*A. Lavrentyev*  
*M. G. M.*  
*P. V. V.*  
*S. S. S.*  
*L. K. K.*  
*P. P. P.*

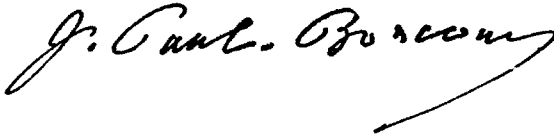
FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:  
 POUR LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:  
 大不列顛及北愛爾蘭聯合王國:  
 За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:  
 POR EL REINO UNIDO DE LA GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE:

*Halifax.*  
*Cranborne.*

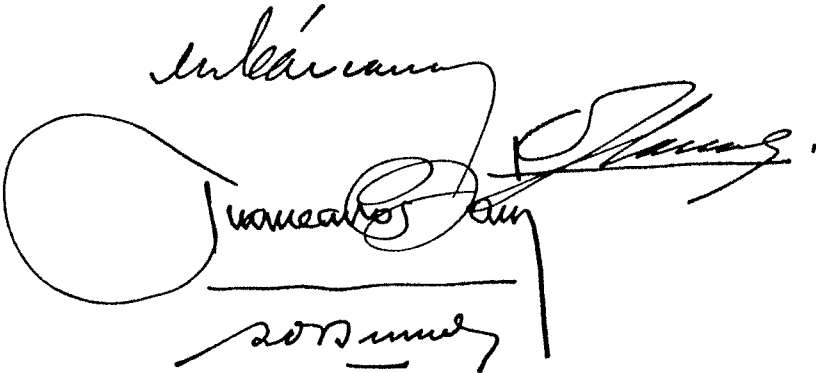
FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:  
 POUR LES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE:  
 美利堅合衆國:  
 За Соединенные Штаты Америки:  
 POR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:

*Arthur*  
*Cordell Hull*  
*Tom Connally*  
*Astrandberg.*  
*Joe Bloom*  
*Chyree T. Eaton,*  
*Harold Estensen*  
*Virginia C. Gildersleeve.*

FOR FRANCE:  
POUR LA FRANCE:  
法蘭西:  
За Францию:  
POR FRANCIA:



FOR ARGENTINA:  
POUR L'ARGENTINE:  
阿根廷:  
За Аргентину:  
POR LA ARGENTINA:



FOR AUSTRALIA:

POUR L'AUSTRALIE:

澳大利亞:

За Австралию:

FOR AUSTRALIA:


FOR THE KINGDOM OF BELGIUM:

POUR LE ROYAUME DE BELGIQUE:

比利時王國:

За Королевство Бельгии:

POR EL REINO DE BÉLGICA:




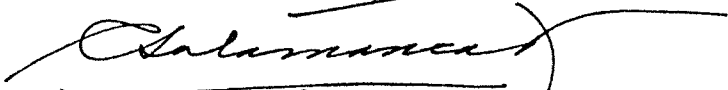

FOR BOLIVIA:

POUR LA BOLIVIE:

玻利維亞:

За Боливию:

FOR BOLIVIA:

FOR BRAZIL:

POUR LE BRÉSIL:

巴西:

За Бразилию:

FOR EL BRASIL:

P. h m V l e s s e r a m e s s e r e

ed de n e i t a s s a r a m e s s e r e

Gen. Estevão Leite de Azevedo.

A.- C o n s i e l o O i v i v i a .

Dr. B s o t h a L i m o 2

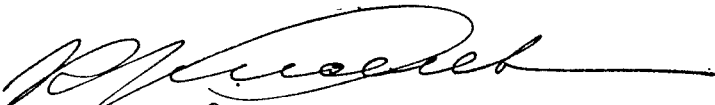
FOR THE BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:

POUR LA RÉPUBLIQUE SOVIÉTIQUE SOCIALISTE DE BÉLORUSSIE:

白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國:

За Белорусскую Советскую Социалистическую Республику:

POR LA REPÚBLICA SOCIALISTA SOVIÉTICA BIELORRUSA:

  
 П. Терпенко  
 П. Терпенко  
 Бацькаво  
 О. Шинков

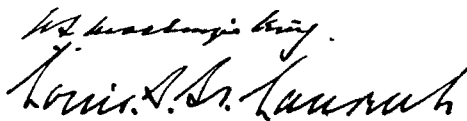
FOR CANADA:

POUR LE CANADA:

加拿大:

За Канаду:

FOR EL CANADÁ:

  
 Louis St. Laurent

FOR CHILE:

POUR LE CHILI:

智利:

За ЧИЛИ:

FOR CHILE:

*Ernesto Frunzi*  
*Paris, France*

*in reply*  
*Lucio Lander*  
*Contreras Fabara*  
*J. Lillo*  
*J. Alcalá*  
*Amunátegui*  
*Lucio Lander*

FOR COLOMBIA:  
 POUR LA COLOMBIE:  
 哥倫比亞:  
 За Колумбію:  
 FOR COLOMBIA:

Alberto Lleras  
 Alfonso López Pumarejo  
~~Alfonso López Pumarejo~~  
 Germán Villegas  
José M. Yepes.

FOR COSTA RICA:  
 POUR COSTA-RICA:  
 哥斯大黎加:  
 За Коста-Рику:  
 FOR COSTA RICA:

(Joaquín)   
 Rafael Oreamuno



FOR CUBA:

POUR CUBA:

古巴:

За Кубу:

FOR CUBA:



Ernesto D'Amico

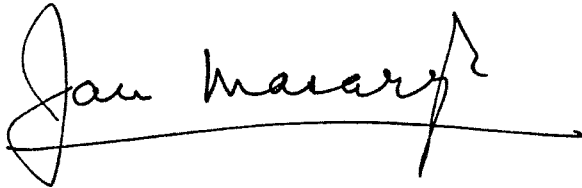
FOR CZECHOSLOVAKIA:

POUR LA TCHÉCOSLOVAQUIE:

捷克斯拉夫:

За Чехословакию:

FOR CZECHOSLOVAKIA:



FOR DENMARK:

POUR LE DANEMARK:

丹麥:

За Данию:

FOR DINAMARCA:



FOR THE DOMINICAN REPUBLIC:  
 POUR LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:  
 多明尼加共和國:  
 За Доминиканскую Республику:  
 POR LA REPÚBLICA DOMINICANA:

*M. Juan Batista*  
*Jennyly Godoy*  
*León Sánchez*

*Minerva Bernárdez*

FOR ECUADOR:  
 POUR L'ÉQUATEUR:  
 厄瓜多:  
 За Эквадор:  
 POR EL ECUADOR:

*P. Jorge Curiel*  
 Plaza *Galo Pizarro*  
*P. Hoban Zaldumbide*

FOR EGYPT:  
 POUR L'ÉGYPTE:  
 埃及:  
 За Египет:  
 POR EGIPTO:

*A. Rada*  
*H. Haki*

FOR EL SALVADOR:

POUR LE SALVADOR:

薩爾瓦多:

За Сальвадор:

FOR EL SALVADOR:

*Heitor Danio Barbera*  
*Carlos King, A.D.*

FOR ETHIOPIA:

POUR L'ETHIOPIE:

阿比西尼亞:

За Эфиопию:

FOR ETHIOPIA:

*Ambrose*  
*Ambrose*  
*Ephrem I. Medhaz*

FOR GREECE:

POUR LA GRÈCE:

希臘:

За Грецию:

FOR GRECIA:



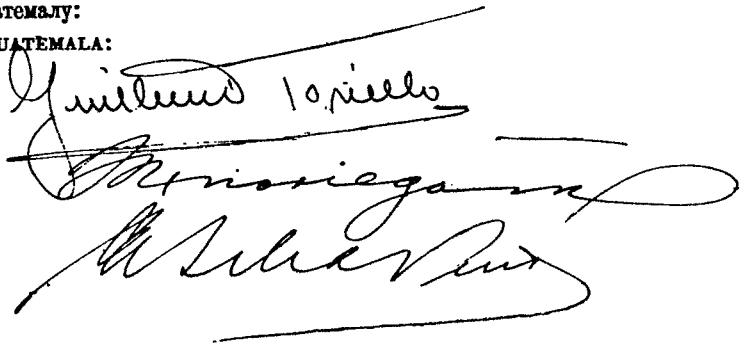
FOR GUATEMALA:

POUR LE GUATEMALA:

瓜地馬拉:

За Гватемалу:

FOR GUATEMALA:



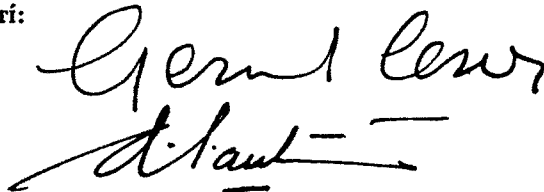
FOR HAITI:

POUR HAÏTI:

海地:

За Гаити:

FOR HAÏTI:



FOR HONDURAS:

POUR LE HONDURAS:

洪都拉斯:

За Гондурас:

FOR HONDURAS:

*Julian de la Cruz*  
*Marcos Lezario Reyes*  
*José...*

FOR INDIA:

POUR L'INDE:

印度:

За Индию:

FOR LA INDIA:

*ARamaswami Mudaliar*  
*V. T. Krishnama Chari*

FOR IRAN:

POUR L'IRAN:

伊朗:

За Иран:

FOR IRÁN:

*Mostafa Adby*

FOR IRAQ:  
POUR L'IRAK:  
伊拉克:  
За Ирак:  
FOR IRAK:

*Mohd. Fadel jamali*

FOR LEBANON:  
POUR LE LIBAN:  
黎巴嫩:  
За Ливан:  
FOR EL LIBANO:

*W. Kaim*  
*A. Youssef*  
*S. M. M. M.*  
*Charles Makh*

FOR LIBERIA:

POUR LE LIBÉRIA:

利比里亞:

За Либерию:

FOR LIBERIA:

*W. S. Simons*  
*Gabriel S. Dennis*  
*J. Samuel Gibson.*  
*Richard Harris*  
*H. E. ...*

FOR THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG:

POUR LE GRAND DUCHÉ DE LUXEMBOURG:

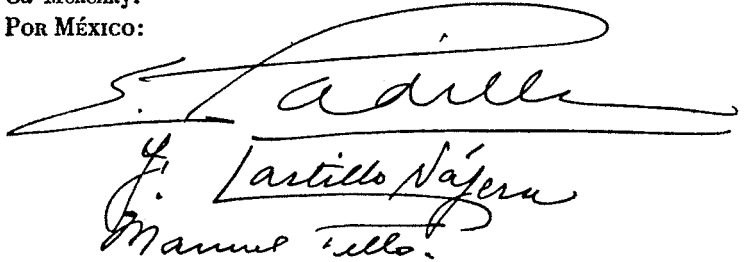
盧森堡大公國:

За Великое Герцогство Люксембург:

FOR EL GRAN DUCADO DE LUXEMBURGO:

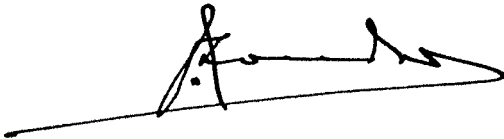
*Hugues Gallais*

FOR MEXICO:  
 POUR LE MEXIQUE:  
 墨西哥:  
 За Мексику:  
 POR MÉXICO:



*J. Lastillo Nájera*  
*Mannusello.*

FOR THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS:  
 POUR LE ROYAUME DES PAYS-BAS:  
 荷蘭王國:  
 За Королевство Нидерландов:  
 POR EL REINO DE HOLANDA:



FOR NEW ZEALAND:  
 POUR LA NOUVELLE-ZÉLANDE:  
 紐西蘭:  
 За Новую Зеландию:  
 POR NUEVA ZELANDIA:



*Peter Fraser.*  
*Ramondo*



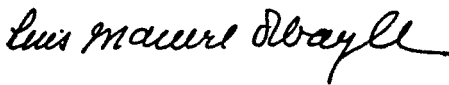
FOR NICARAGUA:

POUR LE NICARAGUA:

尼加拉瓜:

За Никарагуа:

FOR NICARAGUA:



FOR THE KINGDOM OF NORWAY:

POUR LE ROYAUME DE NORVÈGE:

挪威王國:

За Королевство Норвегии:

FOR EL REINO DE NORUEGA:



FOR PANAMA:

POUR LE PANAMA

巴拿馬:

За Панаму:

FOR PANAMÁ:



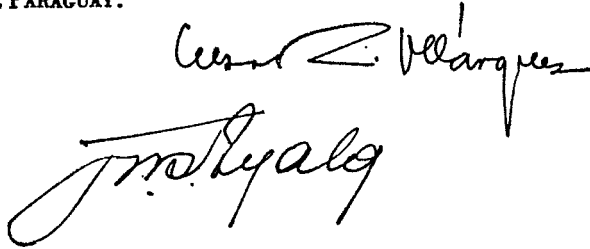
FOR PARAGUAY:

POUR LE PARAGUAY:

巴拉圭:

За Парагвай:

POR EL PARAGUAY:



Two handwritten signatures in cursive script. The top signature is "Cesario Velazquez" and the bottom signature is "J. M. S. Gallego".

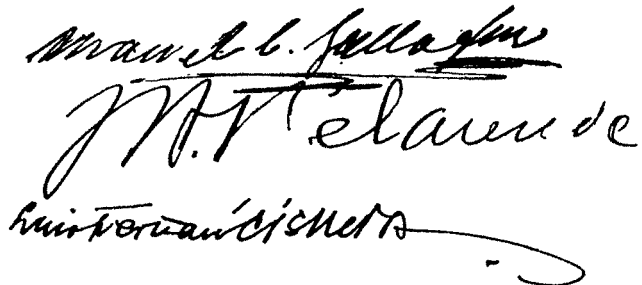
FOR PERU:

POUR LE PÉROU:

秘魯:

За Перу:

POR EL PERÚ:



Two handwritten signatures in cursive script. The top signature is "Manuel B. Gallardo" and the bottom signature is "J. M. Velasco de la Torre".

FOR THE PHILIPPINE COMMONWEALTH:

POUR LE COMMONWEALTH DES PHILIPPINES:

菲律賓共和國:

За Филиппины:

FOR LA MANCOMUNIDAD DE FILIPINAS:

*Carlos A. Romulo*

---

*Francisco A. Delgado.*

FOR POLAND:

POUR LA POLOGNE:

波蘭:

За Польшу:

FOR POLONIA:

FOR SAUDI ARABIA:  
 POUR L'ARABIE SAOUDITE:  
 蘇地亞拉伯:  
 За Сауди Арабию:  
 FOR ARABIA SAUDITA:

FOR SYRIA:  
 POUR LA SYRIE:  
 叙利亞:  
 За Сирию:  
 FOR SIRIA:

F. Al-Khourri

~~B. Arabatzi~~ ~~\_\_\_\_\_~~

N. Koudsi'

FOR TURKEY:  
 POUR LA TURQUIE:  
 土耳其:  
 За Турцию:  
 FOR TURQUIA:

Mehmet Sakay  
 Hüseyin Nagip Beydini

FOR THE UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:

POUR LA RÉPUBLIQUE SOVIÉTIQUE SOCIALISTE D'UKRAINE:

烏克蘭蘇維埃社會主義共和國:

За Украинскую Советскую Социалистическую Республику:

FOR LA REPÚBLICA SOCIALISTA SOVIÉTICA UCRAINIANA:

*Д. М. Мануйловский*

*Іван Семін*

*Александр Гандік*

*Микола Рємковський*

FOR THE UNION OF SOUTH AFRICA:

POUR L'UNION SUD-AFRICAINE:

南非聯邦:

За Южноафриканский Союз:

FOR LA UNIÓN SUDAFRICANA:

*U. Smitz J.M.*

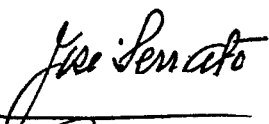


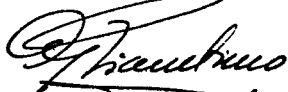
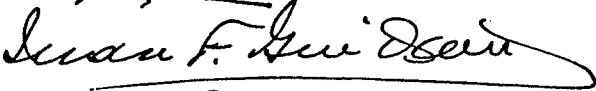
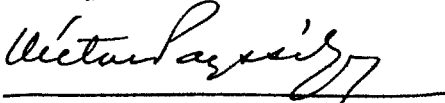
FOR URUGUAY:

POUR L'URUGUAY:

烏拉圭:

За Уругвай:

POR EL URUGUAY:




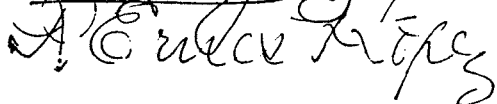
FOR VENEZUELA:

POUR LE VENEZUELA:

委內瑞拉:

За Венесуэлу:

POR VENEZUELA:

FOR YUGOSLAVIA:

POUR LA YOUGOSLAVIE:

南斯拉夫:

За Югославию:

FOR YUGOSLAVIA:

*Stanoje Simic'*

*Note by the Department of State*

The following is a romanization of the foregoing facsimile signatures.

FOR CHINA:

VI-KYUIN WELLINGTON KOO  
WANG CHUNG-HUI  
WEI TAO-MING  
WU YI-FANG  
LI HWANG  
CHUN-MAI CARSON CHANG  
TUNG PI-WU  
HU LIN

FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

A GROMYKO  
A LAVRENTIEV  
K NOVIKOV  
S. TSARAPKIN  
S GOLUNSKY  
S KRYLOV  
RODIONOV

FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

HALIFAX.  
CRANBORNE.

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:

E R STETTINIUS, JR  
CORDELL HULL  
TOM CONNALLY  
A H VANDENBERG.  
SOL BLOOM  
CHARLES A. EATON.  
HAROLD E STASSEN  
VIRGINIA C. GILDERSLEEVE.

FOR FRANCE:

J. PAUL-BONCOUR

FOR ARGENTINA:

M CÁRCANO  
O IBARRA G.  
JUAN CARLOS BASSI  
A D BRUNET

FOR AUSTRALIA:

F. M. FORDE.  
H V EVATT.

FOR THE KINGDOM OF BELGIUM:

A E DE SCHRYVER

FOR BOLIVIA:

V ANDRADE  
C SALAMANCA F  
E ARZE Q.

FOR BRAZIL:

P. LEÃO VELLOSO  
C. DE FREITAS VALLE  
GEN. ESTEVAO LEITAO DE CARVALHO.  
A. CAMILLO DE OLIVEIRA.  
DR BERTHA LUTZ

FOR THE BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:

K KISELEV  
A ZHEBRAK  
V. PERTSEV  
G BAIDAKOV  
F. SHMYGAV



## FOR CANADA:

W. L. MACKENZIE KING.  
LOUIS. S. ST. LAURENT

## FOR CHILE:

JOAQUÍN FERNÁNDEZ F  
MARCIAL MORA M  
JOSÉ MAZA  
GABRIEL GONZÁLEZ.  
CONTRERAS LABARCA  
F. NIETO DEL RÍO  
E ALCALDE C  
GERMÁN VERGARA.  
JULIO ESCUDERO.

## FOR COLOMBIA:

ALBERTO LLERAS  
AL GONZÁLEZ FERNÁNDEZ  
EDUARDO ZULETA ANGEL  
SILVIO VILLEGAS  
JESÚS M. YEPES.

## FOR COSTA RICA:

JULIO ACOSTA  
J RAFAEL OREAMUNO

## FOR CUBA:

GMO BELT  
ERNESTO DIHIGO

## FOR CZECHOSLOVAKIA:

JAN MASARYK.

## FOR DENMARK:

HENRIK KAUFFMANN  
HARTVIG FRISCH  
E. HUSFELDT

## FOR THE DOMINICAN REPUBLIC:

M PEÑA BATLLE  
EMILIO G GODOY  
GILBERTO SÁNCHEZ LUSTRINO  
T. FRANCO F  
MINERVA BERNARDINO

## FOR ECUADOR:

C. PONCE ENRÍQUEZ.  
GALO PLAZA  
C. TOBAR ZALDUMBIDE

## FOR EGYPT:

A. BADAWI.  
IB. HADI

## FOR EL SALVADOR:

HÉCTOR DAVID CASTRO  
CARLOS LEIVA, M. D.

## FOR ETHIOPIA:

AKLILU H  
AMBAYE W  
EPHREM T. MEDHEN

## FOR GREECE:

J. A. SOFIANOPOULOS

## FOR GUATEMALA:

GUILLERMO TORIELLO  
M. NORIEGA M  
E SILVA PEÑA

## FOR HAITI:

GERARD LESCOT  
A. LIAUTAUD

## FOR HONDURAS:

JULIÁN R CÁCERES  
MARCOS CARÍAS REYES  
VIRGILIO R. GALVEZ

## FOR INDIA:

A. RAMASWAMI MUDALIAR.  
V. T. KRISHNAMACHARI

## FOR IRAN:

MOSTAFA ADLE

## FOR IRAQ:

MOHD. FADHEL JAMALI

## FOR LEBANON:

W. NAIM  
A. YAFI  
SALEM.  
CHARLES MALIK

## FOR LIBERIA:

C. L. SIMPSON  
GABRIEL L. DENNIS  
J. LEMUEL GIBSON  
RICHARD HENRIES  
M. N. GRANT

## FOR THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG:

HUGUES LE GALLAIS

## FOR MEXICO:

E. PADILLA  
F. CASTILLO NÁJERA  
MANUEL TELLO.

## FOR THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS:

A. LOUDON

## FOR NEW ZEALAND:

PETER FRASER.  
C. A. BERENDSEN

## FOR NICARAGUA:

MARIANO ARGÜELLO  
LUIS MANUEL DE BAYLE

## FOR THE KINGDOM OF NORWAY:

WILHELM MUNTHE MORGENSTIERNE

## FOR PANAMA:

ROBERTO JIMÉNEZ

## FOR PARAGUAY:

CELSO R. VELÁZQUEZ  
J. B. AYALA

## FOR PERU:

MANUEL C. GALLAGHER  
V. A. BELAUNDE  
LUIS FERNÁN CISNEROS.

## FOR THE PHILIPPINE COMMONWEALTH:

CARLOS P. ROMULO  
FRANCISCO A. DELGADO.

## FOR POLAND:

## FOR SAUDI ARABIA:

FAISAL

## FOR SYRIA:

F. AL-KHOUBI  
N. ANTAKI  
N. KOUDSI

## FOR TURKEY:

HASAN SAKA  
HUSEYIN RAGIP BAYDUR  
FERIDUN CEMAL ERKIN

## FOR THE UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:

DM. MANUILSKY  
IVAN SENIN  
ALEXANDER PALLADIN  
MIKOLA PETROVSKY

## FOR THE UNION OF SOUTH AFRICA:

J. C. SMUTS F. M.

FOR URUGUAY:

JOSÉ SERRATO  
JACOBO VARELA  
HÉCTOR LUISI  
CY GIAMBRUNO  
JUAN F. GUICHÓN  
HÉCTOR PAYSSÉ REYES

FOR VENEZUELA:

C PARRA PÉREZ  
GUSTAVO HERRERA  
A MACHADO HNDZ  
R ERNESTO LÓPEZ

FOR YUGOSLAVIA:

STANOJE SIMIĆ